

PÚBLICO

Índice AI: EUR 49/003/2005

16 de marzo de 2005

Más información (actualización núm. 1) sobre AU 59/05 (EUR 49/002/2005, del 11 de marzo del 2005)  
– Preocupación por la salud / Preso de conciencia

**BIELORRUSIA**

**Mikhail Marinich, de 65 años de edad**

---

Mikhail Marinich, que el 7 de marzo había sufrido una apoplejía, fue trasladado el 15 de marzo de la colonia penitenciaria de Orsha a un centro hospitalario de Minsk. El centro, que es parte del sistema penitenciario, posee un departamento de neurología y según los informes podrá dispensarle un tratamiento adecuado.

Mikhail Marinich se encuentra ahora en el hospital de instituciones penitenciarias núm. 1 de la República. En una entrevista publicada hoy, 16 de marzo, en el diario *Komsomolskaia Pravda v Belarusii*, el jefe del Departamento de Ejecución de Penas del Ministerio del Interior dice Mikhail Marinich había sufrido una apoplejía, según el diagnóstico oficial; lo había examinado un médico del Instituto de Investigación Científica de Neurología de Bielorrusia, que había recomendado su traslado a Minsk para someterlo a más reconocimientos médicos.

**Damos las gracias a todas las personas que enviaron llamamientos. Amnistía Internacional continuará siguiendo atentamente el caso de Mikhail Marinich, y pedirá más acción de considerarlo necesario. Rogamos envíen una última ronda de llamamientos, en inglés, ruso o en su propio idioma:**

- acogiendo con satisfacción el traslado de Mikhail Marinich a un hospital equipado para tratar su afección médica, tras la apoplejía sufrida el 7 de marzo, y pidiendo garantías de que recibirá el tratamiento médico que precisa;
- pidiendo su puesta en libertad inmediata y sin condiciones, por tratarse de un preso de conciencia, al que se ha privado de libertad únicamente por la expresión de sus convicciones políticas y sus actividades de oposición pacíficas.

**ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS A:**

Presidente

President

Alyaksandr G. LUKASHENKA

Karl Marx Str. 38

220016 g. Minsk,

BIELORRUSIA

**Fax:** +375 172 22 38 72

**Correo electrónico:** [pres@president.gov.by](mailto:pres@president.gov.by)

[press@president.gov.by](mailto:press@president.gov.by)

**(por el sitio web):** <http://www.president.gov.by/eng/president/mail.shtml>

**Tratamiento:** Dear President Lukashenka/Señor Presidente

Fiscal General

General Prosecutor

Piotr MIKLASHEVICH

Internatsionalnaia Str. 22

220050 g. Minsk,

BIELORRUSIA

**Fax:** +375 172 26 41 66

**Tratamiento: Dear General Prosecutor/Señor Fiscal General**

Director del Servicio Médico de Prisiones

Head of Prison Medical Service

Ministry of Internal Affairs

Committee for the Execution of Punishments

Vasili Zavadsky

Aranskaia Str. 1

220006 g. Minsk,

BIELORRUSIA

**Fax: +375 172 26 18 06**

**Correo electrónico: [miapress@nsys.by](mailto:miapress@nsys.by)**

**[diríjanlo “a la atención de Vasili Zavadsky, Jefe del Servicio Médico de Prisiones” ]**

**Tratamiento: Dear Mr. Zavadsky/Estimado Sr. Zavadsky**

**COPIAS A:**

Ministro de Asuntos Exteriores

Minister of Foreign Affairs

Sergei N. MARTYNOV

Lenin Str. 19

220030 g. Minsk,

BIELORRUSIA

**Fax: +375 172 27 45 21**

y a los representantes diplomáticos de Bielorrusia acreditados en su país.

**ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 27 de abril del 2005.